

## TRIBUNALUL

### Hotărârea Tribunalului din 16 septembrie 2013 — Galp Energía España și alții/Comisia

(Cauza T-462/07) <sup>(1)</sup>

(„Concurență — Înțelegeri — Piața spaniolă a bitumului de penetrație — Decizie de constatare a unei încălcări a articolului 81 CE — Acorduri anuale de împărțire a pieței și de coordonare a prețurilor — Dovada participării la înțelegere — Calculul cuantumului amenzii”)

(2013/C 336/25)

Limba de procedură: engleza

#### Părțile

Reclamante: Galp Energía España, SA (Alcobendas, Spania), Petróleos de Portugal (Petrogal), SA (Lisabona, Portugalia) și Galp Energía, SGPS, SA (Lisabona) (reprezentanți: M. Slotboom și G. Gentil Anastácio, avocați)

Pârâtă: Comisia Europeană (reprezentanți: F. Castillo de la Torre, agent, asistat inițial de J. Rivas Andrés, avocat, și de M. Heenan Bróna, solicitor, ulterior de J. Rivas Andrés)

#### Obiectul

Cerere, cu titlu principal, de anulare în totalitate sau în parte a Deciziei C(2007) 4441 final a Comisiei din 3 octombrie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 [CE] [Cazul COMP/38.710 — Bitum (Spania)] și, cu titlu subsidiar, de reducere a cuantumului amenzii aplicate reclamantelor

#### Dispozitivul

1. Anulează articolul 1 din Decizia C(2007) 4441 final a Comisiei din 3 octombrie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 [CE] [Cazul COMP/38.710 — Bitum (Spania)], în măsura în care constată implicarea Galp Energía España, SA, a Petróleos de Portugal (Petrogal), SA și a Galp Energía, SGPS, SA într-un ansamblu de acorduri și de practici concertate pe piața spaniolă a bitumului, în măsura în care acest ansamblu cuprinde, pe de o parte, sistemul de monitorizare a punerii în aplicare a acordurilor de împărțire a pieței și a clienților și, pe de altă parte, mecanismul de compensare destinat să corecteze abaterile de la acordurile de împărțire a pieței și a clienților.
2. Anulează articolul 3 din Decizia C(2007) 4441 final în măsura în care obligă Galp Energía España, SA, Petróleos de Portugal (Petrogal), SA și Galp Energía, SGPS, SA să înceteze încălcarea astfel cum a fost constatată la articolul 1 din decizia menționată și să nu repete niciun act sau comportament vizat la acest articol sau care are un obiect sau un efect similar, în măsura în care această

încălcare cuprinde, pe de o parte, sistemul de monitorizare a punerii în aplicare a acordurilor de împărțire a pieței și a clienților și, pe de altă parte, mecanismul de compensare destinat să corecteze abaterile de la acordurile de împărțire a pieței și a clienților.

3. Stabilește cuantumul amenzii aplicate Galp Energía España, SA, și Petróleos de Portugal (Petrogal) la articolul 2 din Decizia C(2007) 4441 final la 8 277 500 de euro și stabilește cuantumul amenzii aplicate Galp Energía SGPS la articolul 2 din decizia C(2007) 4441 la 6 149 000 de euro.
4. Respinge în rest acțiunea.
5. Fiecare parte suportă propriile cheltuieli de judecată.

<sup>(1)</sup> JO C 51, 23.2.2008.

### Hotărârea Tribunalului din 16 septembrie 2013 — Nynäs Petroleum și Nynas Petróleo/Comisia

(Cauza T-482/07) <sup>(1)</sup>

(„Concurență — Înțelegeri — Piața spaniolă a bitumului de penetrație — Decizie de constatare a unei încălcări a articolului 81 CE — Acorduri anuale de împărțire a pieței și de coordonare a prețurilor — Dovada participării la încălcare — Calculul cuantumului amenzii”)

(2013/C 336/26)

Limba de procedură: engleza

#### Părțile

Reclamante: Nynäs Petroleum AB (Stockholm, Suedia) și Nynas Petróleo, SA (Madrid, Spania) (reprezentanți: D. Beard, QC și M. Dean, solicitor)

Pârâtă: Comisia Europeană (reprezentanți: inițial X. Lewis și F. Castillo de la Torre, ulterior F. Castillo de la Torre și J. Bourke și, în final, F. Castillo de la Torre și C. Urraca Caviedes, agenți)

#### Obiectul

Cerere, cu titlu principal, de anulare în parte a Deciziei C(2007) 4441 final a Comisiei din 3 octombrie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 [CE] [Cazul COMP/38.710 — Bitum (Spania)], sau, cu titlu subsidiar, de reducere a cuantumului amenzii aplicate reclamantelor

**Dispozitivul**

1. Stabilește cuantumul amenzii aplicate Nynäs Petroleum, SA la articolul 2 din Decizia C(2007) 4441 final a Comisiei din 3 octombrie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 [CE] [Cazul COMP/38.710 — Bitum (Spania)] la 10 406 000 de euro și stabilește cuantumul amenzii aplicate Nynäs Petroleum, AB la articolul 2 din decizia menționată la 10 164 000 de euro.
2. Respinge în rest acțiunea.
3. Fiecare parte suportă propriile cheltuieli de judecată.

(<sup>1</sup>) JO C 51, 23.2.2008.

**Hotărârea Tribunalului din 16 septembrie 2013 — PROAS/Comisia**

(Cauza T-495/07) (<sup>1</sup>)

(„Concurență — Înțelegeri — Piața spaniolă a bitumului de penetrație — Decizie de constatare a unei încălcări a articolului 81 CE — Acorduri anuale de împărțire a pieței și de coordonare a prețurilor — Traducerea comunicării privind obiecțiunile — Calculul cuantumului amenzii — Termen rezonabil — Autoritate de lucru judecat”)

(2013/C 336/27)

Limba de procedură: spaniola

**Părțile**

**Reclamantă:** Productos Asfálticos (PROAS), SA (Madrid, Spania) (reprezentați: inițial C. Fernández Vicién, A. Pereda Miquel și P. Carmona Botana, ulterior C. Fernández Vicién și A. Pereda Miquel și, în final, C. Fernández Vicién, avocați)

**Pârâtă:** Comisia Europeană (reprezentați: F. Castillo de la Torre, agent, asistat inițial de J. Rivas Andrés, avocat, și de M. Heenan Bróna, solicitor, ulterior de J. Rivas Andrés și J. Gutiérrez Gisbert, avocați, și în final de J. Rivas Andrés)

**Obiectul**

Cerere de anulare a Deciziei C(2007) 4441 final a Comisiei din 3 octombrie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 [CE] [Cazul COMP/38.710 — Bitum (Spania)], precum și o cerere de reducere a cuantumului amenzii aplicate reclamantei prin această decizie

**Dispozitivul**

1. Respinge acțiunea.

2. Respinge concluziile Comisiei Europene prin care se solicită majorarea cuantumului amenzii.
3. Obligă Productos Asfálticos (PROAS), SA la plata cheltuielilor de judecată.

(<sup>1</sup>) JO C 64, 8.3.2008.

**Hotărârea Tribunalului din 16 septembrie 2013 — Repsol Lubricantes y Especialidades și alții/Comisia**

(Cauza T-496/07) (<sup>1</sup>)

(„Concurență — Înțelegeri — Piața spaniolă a bitumului de penetrație — Acorduri anuale de împărțire a pieței și de coordonare a prețurilor — Dreptul la apărare — Imputabilitatea comportamentului ilicit — Principiul caracterului personal al pedepselor și al sancțiunilor — Calculul cuantumului amenzii — Autoritatea de lucru judecat”)

(2013/C 336/28)

Limba de procedură: spaniola

**Părțile**

**Reclamante:** Repsol Lubricantes y Especialidades, SA, fostă Repsol Lubricantes YPF y Especialidades, SA (Madrid, Spania), Repsol Petróleo, SA (Madrid) și Repsol, SA, fostă Repsol YPF, SA (Madrid) (reprezentați: L. Ortiz Blanco, J. Buendía Sierra, M. Muñoz de Juan și Á. Givaja Sanz, avocați)

**Pârâtă:** Comisia Europeană (reprezentați: F. Castillo de la Torre și C. Urraca Caviedes, agenți)

**Obiectul**

Cerere de anulare a Deciziei C(2007) 4441 final a Comisiei din 3 octombrie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 [CE] [cazul COMP/38.710 — Bitum (Spania)], precum și o cerere de reducere a cuantumului amenzii aplicate reclamantelor prin această decizie

**Dispozitivul**

1. Respinge acțiunea.
2. Respinge concluziile Comisiei Europene prin care solicită majorarea cuantumului amenzii.
3. Obligă Repsol Lubricantes y Especialidades, SA, Repsol Petróleo, SA și Repsol, SA la plata cheltuielilor de judecată.

(<sup>1</sup>) JO C 64, 8.3.2008.